

# The Noble Wilds

حيوانات شريف طبيعت



استاد اعظم چینگ های

*The Supreme Master Ching Hai*





## Foreword

In the animal kingdom, size doesn't matter and virtues count like everywhere else.

Thus, I have discovered for example that the tiny squirrels have individual names but the ducks don't.

That may be due to the fact that squirrels have higher NQ (Noble Quality) than the ducks.

I have also discovered that if a race of animal possesses an NQ of 9% or higher, it will be entitled by nature to have an individual name! (The human is more privileged.)

Here are some for general reference:

Cows = 40%	Some birds = 30%
Elephants = 30%	Coots = 10%
Pigs = 30%	Beavers = 10%
Deer = 20%	Swans = 20 %
Dogs = 30%	Geese = 20 %
Eagles = 3%	Orangutans = 20%
Squirrels = 10%	Tigers = 4%
Duck = 8%	Lions = 3%

Humans:

High = 90% (small number)

Low = 3% (lots)

Average = 10% (lots)

### پیشگفتار

در قلمرو حیوانات، جثه مطرح نیست بلکه فضیلت است که به حساب می آید، مثل هر جای دیگر . از این رو، متوجه شدم که برای مثال سنجاب های کوچک، نام اختصاصی دارند، اما مرغابی ها نه . این موضوع می تواند به این خاطر باشد که سنجاب ها نسبت به مرغابی ها از ان کیو . «خصوصیت شریف» (Noble Quality) بالاتری برخوردار میباشند . همچنین دریافتم که اگر یک نژاد از حیوانات دارای «خصوصیت شریف» ۹٪ یا بیشتر باشد، طبیعت، اعضای آن نژاد را شایسته داشتن نام اختصاصی خواهد دانست ! (در این خصوص، به انسانها امتیاز ویژه ای داده شده است.) «خصوصیت شریف» برخی از حیوانات بدین عبارتند :

گاو = ۴۰٪	برخی پرندگان = ۳۰٪
فیل = ۳۰٪	انقوت (پرنده) = ۱۰٪
خوک = ۳۰٪	سگ آبی = ۱۰٪
آهو = ۲۰٪	قو = ۲۰٪
سگ = ۳۰٪	غاز = ۲۰٪
عقاب = ۳٪	اورانگوتان = ۲۰٪
سنجاب = ۱۰٪	ببر = ۴٪
مرغابی = ۸٪	شیر = ۳٪

انسان:

حد بالا = ۹۰٪ (تعداد اندکی وجود دارند)

حد پایین = ۳٪ (تعداد فراوانی وجود دارند)

حد متوسط = ۱۰٪ (تعداد فراوانی وجود دارند)



I've also learnt that animal parents don't give names to their offspring, but it will be transmitted to them in time by the council of their species. For example, swans will "pick up" their names before maturity, around two years of age; the same with geese, and in the case of beaver or squirrel, around one year.

Some animals of the same species have more NQ on average than others, For example:

Pitu = 30%, Female Swan  
Gina = 25%, Female Swan

Only among humans, the NQ varies greatly because we are more equipped to develop compassion; also we are more exposed to different situations, which require our love and help for other fellow humans and other beings.

Yes! I was also surprised by the finding! There are so many marvels even in this physical universe. One really must take time to discover.

And another thing: Female animals in general have 1 or 2% higher NQ than their male counterpart, and in the human world it's the same. I guess motherhood does help to develop more unconditional love, and the more one exercises "NQ," the more extra one will have.

همچنین دریافتم که والدین حیوانات بر فرزندان خود نامی نمی گذارند، بلکه این نام در زمان معین، توسط شورای همان گونه جانوری، به فرزندان اعطا میشود.

برای مثال قوها همانند غازها، نام خود را قبل از بلوغ، در حدود دو سالگی دریافت میکنند ولی سگ های آبی یا سنجاب ها در حدود یک سالگی. در یک گونه جانوری، حد میانگین "خصوصیت شریف" بعضی ها از دیگران بالاتر است.

برای مثال:

پیتو (یک قوی ماده) = ۳۰٪

جینا (یک قوی ماده) = ۲۵٪

فقط در بین انسانها، میزان "خصوصیت شریف" بسیار متفاوت است، زیرا ما برای پرورش شفقت، مجهزتر هستیم. همچنین در معرض شرایط مختلفی که الزام ارائه عشق و کمک به انسانها و موجودات دیگر را برای ما ایجاد میکنند، بیشتر قرار می گیریم.

بله! من هم از این یافته شگفت زده شدم! حتی در همین جهان فیزیکی، چه بسیار شگفتی ها وجود دارند. برای کشف آنها حقیقتاً باید وقت صرف کرد.

و یک نکته دیگر: به طور کلی در یک گونه جانوری، "خصوصیت شریف" ماده ها نسبت به نرها، ۱ تا ۲ درصد بیشتر است که این در مورد انسانها نیز صدق میکند. به گمان من، حس مادری برآستی کمک میکند تا عشق بی قید و شرط، بیشتر پرورش یابد و هر چه موجودی بیشتر "خصوصیت شریف" را به کار گیرد، از مقدار بیشتری برخوردار میشود.

It is a privilege for me to be revealed this information. I did not seek to know. It just came by itself as the bond of friendship deepened between the wilds and I. Once I knew some of them, other species' data became also available. Once we know even as little as what I know, we will never look at the animals the same way as we did before.

I am very happy to share a little knowledge about some of our co-inhabitants in this book. Some of those whom, as language barriers prevent us to understand each other, have been mistreated, misused or forgotten.

If I were to write much more of what has been transmitted from them, it will take many books; besides, it only concerns myself and others I need to be in contact with as part of my "job's" necessity. So I do not include herein.

Anyway, I was thrilled to know much about our animal friends; hope you too will be.

May all beings be loved and blessed - with Peace & Happiness.

P.S. I love all the photos in this book, leaving some for your own comments. Please enjoy them as much as the story here. They are real actions and sceneries. Some of the photos are rare moments. Some took many hours or days to capture, and for some I had to wade into deep water or thick forest to film... (Video & photos)

فاش شدن این اطلاعات، برای من یک موهبت است. من در پی دانستن آنها نبودم. با عمیق تر شدن رابطه میان من و حیوانات، اینها نیز آمدند. وقتی در مورد برخی از گونه ها دانستم، اطلاعات گونه های دیگر نیز آشکار شدند. به محض اینکه بدانیم، حتی همانقدر کم که من میدانم، هرگز مثل قبل به حیوانات نگاه نمیکنیم. بسیار خوشحالم که در این کتاب، در مورد بعضی از همزیستان مان، اطلاعاتی اندک را با شما در میان میگذارم. به دلیل وجود موانع ارتباط کلامی برای درک متقابل، برخی از آنها مورد بد رفتاری، سوء استفاده یا فراموشی قرار گرفته اند.

اگر بخواهم در مورد چیزهایی که آنها به من انتقال دادند، بیشتر بنویسم، تعداد کتابها بسیار زیاد خواهد شد. بعلاوه آن اطلاعات فقط به خود من و کسانی مربوطند که باید به عنوان بخشی از "شغل" ام با آنها در ارتباط باشم. از این رو آنها را اینجا ذکر نمی کنم.

به هر حال، از اینکه در مورد دوستان حیوان مان بیشتر دانستم، هیجان زده شدم. امیدوارم برای شما نیز اینگونه باشد. یا امیدوارم برای شما نیز همینطور باشد.

امیدوارم همه مخلوقات مورد عشق و برکت قرار گیرند - در صلح و شادکامی.

همه تصاویر این کتاب را دوست دارم. بعضی بدون شرح هستند تا خودتان نظر بدهید. لطفاً به اندازه خود داستان، از آنها لذت ببرید. آنها رویدادها و مناظر واقعی را نشان میدهند. بعضی، لحظاتی نادر را به تصویر میکشند. برای گرفتن بعضی، ساعتها یا روزها وقت صرف شد و برای بعضی دیگر، مجبور بودم به درون آبهای عمیق یا جنگل هایی انبوه بروم تا بتوانم فیلم یا عکس بگیرم...



## Appreciation

This book is about the wilds, but I also feel like a "wild" myself. Though is not about me, but you see my photo sometimes. I think you like it, no? Thanks to several assistants who caught my image for you:

Thomas Larning  
T. June  
Jus-se

T. Hao  
Steve Andreas  
T. Khai



For the rest of the pictures and sceneries, you'll have to bear it without the old woman. But I am always there with you, behind the camera.

There are more residents and tourists who are not in the book: The big fishes, frogs, tortoises, rabbits, owls, pigeons, different birds, crickets, snails, deer, etc... But I thank them all for their love and support, so that this book can reach you.

I can take photos and write forever; maybe I will, because they all are fascinating. For example: As I camp near by, the frogs chorused all night, singing, responding back and forth till dawn, sometimes longer. It's like a perfectly orchestrated musical performance, free and nonstop; who gives them such magnificent voice and robust energy? And in such a size so tiny!

On the other hand, maybe I let you polish your imagination a little or go click the camera yourself.

*I love writing this special book.*

*I love all beings in this book and all others.*

*I love all the sceneries that I photographed.*

*I love the feeling that you will read and enjoy.*

## قدردانی

این کتاب در مورد حیوانات طبیعت است، اما من خود را نیز همچون آنها میدانم. اگر چه کتاب در مورد من نیست، اما گاهی عکس من را می بینید. فکر کنم خوشتان بیاید، این طور نیست؟ بدین وسیله از چند تن از همکارانم که عکس من را برای شما گرفته اند تشکر می کنم:

توماس لرنینگ      ت. هائو

ت. جون              استیو آندریاس

جاس-سه            ت. کای

بقیه تصاویر و مناظر را بدون عکس آن بانوی مُسن بپذیرید. اما من همیشه با شما هستم، پشت دوربین. ساکنان و بازدیدکنندگان دیگری نیز بودند که در این کتاب نیستند: ماهی های بزرگ، قورباغه ها، لاک پشت ها، خرگوش ها، جغدها، کبوترها، پرندگان گوناگون، جیرجیرک ها، حلزون ها، آهوها و غیره... اما از محبت و کمک همه آنها که سبب شدند این کتاب به دست شما برسد، سپاسگزارم.

میتوانم تا ابد عکس بگیرم و بنویسم، شاید چنین کنم، چون همه آنها شگفت انگیزند. برای مثال: وقتی در نزدیکی آنها چادر زدم، قورباغه ها تمام شب تا سپیده دم و گاهی طولانی تر، اجرای گروهی داشتند، آواز میخواندند و به همدیگر پاسخ می دادند. مثل یک ارکستر کامل، رایگان و بی وقفه. چه کسی این صدای باشکوه و پر انرژی را به آنها داده؟ به مخلوقاتی به این کوچکی!

از سوی دیگر شاید سبب شوم که کمی تخیل خود را به کار گیرید یا خودتان بروید و عکس بگیرید. نگارش این کتاب استثنایی را بسیار دوست دارم. همه موجودات این کتاب و همه موجودات دیگر را دوست دارم. همه مناظری را که عکسبرداری کردم دوست دارم. این احساس که شما کتاب را میخوانید و لذت می برید را بسیار دوست دارم.



Specially  
Dedicated lovingly to :  
Gina Moruwey  
Pitu Sai Sai

به ویژه  
تقدیم با عشق به :  
جینا مَر ووی  
پیتو سای سای

And thank you for your love and help  
Thank you for your permission to photograph and write this book about  
you, even in your intimate residence.

*You have come from far away,  
To be my friends  
And my willing assistants!  
Your loving comfort,  
Your precious wisdom...*

*I just wish the world can understand  
I just wish the world can feel the love that  
radiates from your being  
I will always cherish  
The gift of your presence  
Whether you choose to leave  
Or (of course it is better ) to stay.*

And loving dedication to all others in, around and outside the villages:

*The deer who jumped fences to get bread for his kids  
The neighbor horse who always runs to greet me  
with welcoming song whether I bring any snack or not  
The single mother duck who would fight with the whole world  
to protect her children  
The rabbit who is too shy for the camera  
The brave coots who overcome fear to get bread (near me)  
for their babies*

*To the gulls who always want to share food with anyone in the vicinity  
To the frogs who keep notes with each other in such a rhythmic way,  
like a beautiful orchestra  
To the beavers who show me their trust  
To the brave geese that risk their lives to protect their young  
To all the birds that bring joy and music into my place  
To the tortoise who strolls around my garden  
To the trees, weeds, rocks, Earth and flowers.  
To all other beings here, there and everywhere,  
with all my love and admiration*

Because of the love that is housed within each of you, in your presence,  
all I can feel is love.

و از شما سپاسگزارم که محبت و کمک کردید .  
ممنونم که اجازه دادید حتی در محدوده زندگی خصوصی تان از شما عکس بگیرم و این کتاب را درباره شما  
بنویسم .  
از دور دستها آمده اید،  
تا دوستان من باشید  
و همچنین دستیاران مشتاق من!  
تسلی با محبت تان،  
خرد گرانقدرتان را...  
آرزو دارم که دنیا بتواند بفهمد  
تجلی عشق وجودتان را  
آرزو دارم که دنیا بتواند حس کند  
هدیه حضورتان را  
همیشه گرامی خواهم داشت  
اگر رفتن را برگزینید  
یا (البته این خوشایندتر است) ماندن را.

و تقدیم عاشقانه به همه آفریدگان دیگر در داخل، خارج یا حوالی دهکده ها :  
به آن آهو که از روی پرچین به سوی دیگر پرید تا برای بچه هایش تکه ای نان بگیرد  
به آن اسب همسایه که همیشه میدود تا با آوایی خوشامدگو سلامی بگوید، چه با غذا باشم و چه بی آن  
به آن اردک مادر بی همسر که حاضر است با همه دنیا بجنگد تا از جوجه هایش مراقبت کند  
به آن خرگوش که در برابر دوربین خیلی خجالتی است  
به آن پرنده آنقوت که بر ترسش فائق می آید تا (از پیش من) برای جوجه هایش تکه نانی ببرد  
به آن مرغان دریایی که همواره می خواهند غذایشان را با هر که در کنار آنهاست تقسیم کنند  
به آن قورباغه ها که همچون ارکستری زیبا، آنچنان موزون، آواز سر میدهند  
به آن سگ های آبی که به من اعتماد می کنند  
به آن غاز های شجاع که برای محافظت از فرزندشان خود را به خطر می افکنند  
به همه آن پرندگان که شادمانی و موسیقی به خانه ام می آورند  
به آن لاکپشت که در اطراف باغ من پرسه میزند  
به درختان، سبزه ها، سنگ ها، کره زمین و گل ها .  
به همه آفریدگان در اینجا، آنجا، و همه جا، با تمامی تحسین و عشقم .  
به خاطر عشقی که در وجودتان است، در حضورتان، تنها عشق را حس میکنم .



And a final dedication to the little swan baby who left me while I was conducting a retreat overseas:

I would have loved to say "I missed you" when I came back. I would have loved to see you grow big like your brothers & sisters. I felt a frustrating sadness not having been there to protect you.

Though I know you are better in Heaven, still I can't say that I am so detached and cold.

This book is partly for you: the cute, lovely chick that was too fragile for the harsh wildness of this world.

*I would have loved to feed you  
till you are old enough to fly away free.  
I would have loved to hug you  
Though you know I would never do it.  
I would have loved to feel your silky feathers  
Though I know I would never try.  
'Cause I respect your free wild nature  
And the unconditional bond between you and I.*

I want to love you just as your parents love you:  
Just take care of you, then let you go. But oh not so soon like that,  
in your tender days of a baby. I do know Heaven has plans, and I do know  
Heaven welcomed you as "The way it is." But I still miss you, as if my  
child has been lost. You were so little, so helpless; you hadn't even got a  
name...

Farewell baby, I love you dearly, and you know it from above. As I am  
writing about you now, do you see my tears flow?

*Maybe I will remember you as "Princess Love."  
Because that's what you are.  
Because that's what the rest of YOU animals are: Love.  
And I love you all deeply.  
How deep, only I alone know!*

*Supreme Master Ching Hai*



و در آخر تقدیم به بچه قوی کوچک که وقتی برای مراسم اعتکاف در خارج از کشور بودم، مرا ترک گفت:  
وقتی برگشتم دلم می خواست بگویم "دلم برایت تنگ شده". دلم می خواست ببینم که مثل خواهرها و برادرهایت  
بزرگ می شوی. اندوهی نومیدانه بر دلم نشست، چرا که اینجا نبودم تا از تو مراقبت کنم.  
گرچه می دانم حال تو در بهشت بهتر است، با این حال هنوز نمی توانم بگویم دلبستگی ندارم و بی تفاوت هستم.  
این کتاب تا اندازه ای برای توست: جوجه دوست داشتنی کوچولویی که برای مواجهه با این دنیای خشن، خیلی  
ناتوان بود.

چقدر دلم می خواست به تو غذا بدهم تا به اندازه کافی بزرگ شوی و آزادانه پرواز کنی.

چقدر دلم می خواست تو را در آغوش بگیرم

گرچه می دانی هرگز این کار را نمی کردم.

چقدر دلم می خواست پره های ابریشمین تو را لمس کنم

گرچه می دانم هرگز این کار را نمی کردم.

زیرا برای طبیعت آزاد تو، احترام قائلم.

و همچنین برای رابطه بی قید و شرط بین من و تو.

میخواهم به اندازه والدینت دوستت داشته باشم:  
فقط از تو مراقبت کنم، بعد رهایت کنم بروی. آه، اما نه آنقدر زود هنگام،  
در روزهای لطیف نوزادیت. می دانم بهشت برنامه هایی دارد و می دانم  
بهشت تو را پذیرا شد زیرا "تقدیر اینگونه است". اما هنوز دلم برایت تنگ میشود، گویی فرزند خودم را از دست  
داده ام. تو خیلی کوچک و درمانده بودی. حتی هنوز نام هم نداشتی ...  
بدرود دلبندم، از صمیم قلب دوستت دارم و تو این را از آن بالا می فهمی. اکنون که درباره تو می نویسم، اشکهایم  
را می بینی که بر گونه هایم جاری است؟  
شاید تو را به عنوان "پرنسس عشق" بخاطر بیاورم.

زیرا تو چنین هستی .

زیرا بقیه "شما" نیز چنین هستید: عشق.

و من همه شما را عمیقاً دوست دارم.

چقدر عمیق، تنها خود می دانم!

استاد اعظم چینگ های



With a rhythmic, meditative tone, the words of *The Noble Wilds* flow gracefully along the pages, complemented by the luminous photos of God's creations in nature. Turning the pages, one is transported to Amoura, the place where "the lady" lives and is visited by cherished beings of the wild.

The "lady" is none other than Supreme Master Ching Hai, and *The Noble Wilds* is yet another of Her simple but deeply touching gifts. Written, photographed and compiled personally by Master, this precious gem opens the door to a world of unique beauty. Here, the reader can witness first-hand the noble spirit and dedication of our co-inhabitants whose homes are under the open sky – the swan, the goose, the squirrel, the beaver and even a tiny garden snail. Although generally shy of humans, these animals allow themselves to be photographed, and indeed can even be seen eagerly approaching "the lady's" gentle offering of favorite foods. The love conveyed is unlike any other – full of dignity and grace, yet as deep and enduring as the eternal.

We wish that the treasured reader may become ever more absorbed in this enrapturing tale as it unfolds with each page of *The Noble Wilds*. And finally, our deepest appreciation to our beloved Master, for You have shown us how to appreciate the beauty of the natural world and the most treasured qualities of her inhabitants.

Compiled by Books Group

Master expresses Her sincere thanks to the following persons for their diligence and love throughout the making of this book:

Kim Joung Eun, Gary Lai, Annie Yu, Jackie, Cuties, Pearl Huang, Nadir Yen, Eve Lin (Designer and Layout)

Gary Lai, Kim Joung Eun, Wang Bor Tang, Yu Hui-Chun, Nadir Yen (Graphic Design)

Jane Chu, Lynn McGee, Grace Chen, Sun Wang (Copy Proofreading)

واژه های کتاب "حیوانات شریف طبیعت"، با آهنگی موزون و مراقبه گونه، به زیبایی در امتداد صفحات جاری میشوند و با تصاویر درخشان از مخلوقات خداوند در طبیعت، کامل می گردند. وقتی کسی صفحات کتاب را ورق میزند، گویی به "آمورا" سفر می کند جایی که "بانو" در آن زندگی می کند و موجودات ارجمند طبیعت، او را ملاقات می کنند.

آن "بانو" کسی جز "استاد اعظم چینگ های" نیست و کتاب "حیوانات شریف طبیعت"، یکی دیگر از هدایای ساده اما بسیار تاثیرگذار اوست. این گوهر گرانبها که شخصاً توسط استاد نوشته، عکسبرداری و تدوین شده، درب دنیایی از زیبایی بی نظیر را به روی ما می گشاید. در این کتاب خواننده می تواند روح شریف و فداکاری همزیستان مان شامل قوها، غازها، سنجاب ها، سگهای آبی و حتی حلزون های کوچک باغ که در زیر آسمان خانه دارند را به طور مستقیم شاهد باشد. گرچه این حیوانات عموماً از آدم ها دوری می گزینند، اما اجازه دادند از آنها عکس گرفته شود و براستی می توان آنها را دید که مشتاقانه به "بانو" نزدیک شده تا غذای مورد علاقه شان را با مهربانی دریافت کنند. عشقی که بین آنها جریان دارد، بی همتاست - سرشار از منزلت و متانت و در عین حال همچون ابدیت، ژرف و پر دوام. آرزو می کنیم خواننده گرانقدر، همان گونه که صفحه به صفحه کتاب "حیوانات شریف طبیعت" گشوده میشود، به سوی این داستان جذاب بیشتر کشیده شود. و در نهایت صمیمانه سپاس مان را به شما استاد محبوب تقدیم میکنیم، زیرا این شما بودید که به ما آموختید چگونه زیبایی دنیای طبیعت و گرانقدرترین خصوصیات ساکنان آن را ارج نهیم. گردآوری توسط گروه کتاب

استاد از پشتکار و علاقه این افراد در تهیه این کتاب، خالصانه تشکر میکنند :  
ایو لین، کیم جونگ یون، نادیر یین، جکی، کیوتیز، پرل هوانگ ،  
آنی یو (صفحه آرایی و صفحه بندی)  
ایو لین، نادیر یین، گری لای، وانگ بور تانگ ،  
یو هیو چان (طراحی گرافیک)  
جین چو، لین مک گی، گریس چن، سان وانگ (گروه تصحیح کنندگان)



## Biography of The Supreme Master Ching Hai

The Supreme Master Ching Hai was born in Central Au Lac (Vietnam). At the age of eighteen, Master Ching Hai moved to England to study, and then later to France and then Germany, where She worked for the Red Cross and married a German physician. After two years of happy marriage, with Her husband's blessings, She left Her marriage in pursuit of enlightenment, thus fulfilling an ideal that had been with Her since Her childhood. This began a time of arduous pilgrimages to many different countries that ended only when She met a perfect living Master in the Himalayas. Master Ching Hai received the divine transmission of the inner Light and Sound, which She later called the Quan Yin Method. After a period of diligent practice, She attained Perfect Enlightenment.

To satisfy the longing of sincere Truth seekers, the Supreme Master Ching Hai offers the Quan Yin Method of meditation to people of all nationalities, religions and cultural backgrounds. Her message of love and peace brings spiritual liberation and hope to people throughout the world, reminding all to uphold Truth, Virtue, and Beauty in life.

## Contents

01	<i>The Village of Love : Amoura</i>
23	<i>The Adventurous Team : Lady of the Village</i>
26	<i>The Ducks : Simple and Friendly Ones</i>
88	<i>Squirrels : Planters of the Field</i>
104	<i>The Horse : Good Neighbor, and Preventer of the Unfavorables</i>
106	<i>The Royal Canadian Geese</i>
151	<i>Coots : The Shy Hermits</i>
189	<i>Great Crested Grebe : The Reclusive Diver</i>
206	<i>Mute Swans : The Main "Residents" (Of the Lake)</i>

### زندگینامه استاد اعظم چینگ های

استاد اعظم چینگ های در اولاک (ویتنام) مرکزی بدنیا آمدند. در سن هجده سالگی برای تحصیل عازم انگلستان شدند و مدتی بعد به فرانسه و سپس به آلمان رفتند. در آنجا به خدمت صلیب سرخ در آمدند و با یک پزشک آلمانی ازدواج کردند. پس از دو سال زندگی موفق، با موافقت همسرشان، زندگی زناشویی را ترک کردند تا به جستجوی روشن ضمیری روند و بدین ترتیب به آرمانی که از زمان کودکی داشتند، تحقق بخشند. این، آغاز دوره سفرهای دشوار به چندین کشور بود که سرانجام وقتی یک استاد کامل در قید حیات را در کوه های هیمالیا ملاقات نمودند، پایان یافت. استاد چینگ های انتقال جریان الهی نور و صوت درون را دریافت کردند که بعد ها آن را متد "کوان بین" نامیدند. پس از یک دوره ممارست جدی، به روشن ضمیری کامل رسیدند.

استاد اعظم چینگ های برای اجابت آرزوی صادقانه حقیقت جویان، متد مراقبه کوان بین را به مردم همه ملیت ها، مذاهب و فرهنگ ها ارائه می کنند. پیام عشق و صلح ایشان، برای مردم سراسر جهان آزادی معنوی و امید به ارمغان می آورد و به همه یاد آور می شود که در زندگی، حافظ حقیقت، تقوا و زیبایی باشند.

### فهرست

۱	دهکده عشق: آمو را
۲۳	تیم ماجراجو: بانوی دهکده
۲۶	مرغابی ها: موجودات ساده و صمیمی
۸۸	سنجاب ها: زارعان مزرعه
۱۰۴	اسبها: همسایه ای خوب و بازدارنده از حوادث نامطلوب
۱۰۶	غازهای رویال کانادایی
۱۵۱	آنقوت ها: خلوت گراهای خجالتی
۱۸۹	مرغابی شانه به سر: غواصی گوشه گیر
۲۰۶	قوهای آرام: "ساکنان" اصلی (دریاچه)



### 367 *Little Marvel : Precious Gardener*

### 375 *Beavers : The Constructors*

### 386 *Fish : The Mysterious*

### 393 *Gulls : The Sociable Tourists Sharing and Caring...*

### 399 *Garden Birds : The Joy Bringers Some Say Even Luck!*

### 411 *Some Other Kinds of Residents*

### 445 *The Universal Connection*

استاد فرمودند که در اشاره به نام خداوند، روح اعظم، از صفت های بدون جنسیت استفاده کنیم تا در مورد جنسیت خدا، بحثی ایجاد نشود.

She + He = Hes (as in Bless)

Her + Him = Hirm (as in Firm)

Hers + His = Hiers (as in Dear)

مثال: When God wishes, Hes makes things happen according to Hiers will to suit Hirmself.

In speaking of God or the Supreme Spirit, Master instructs us to use original non-sexist terms to avoid the argument about whether God is a She or a He.

She + He = Hes (as in Bless)

Her + Him = Hirm (as in Firm)

Hers + His = Hiers (as in Dear)

Example: When God wishes, Hes makes things happen according to Hiers will to suit Hirmself.

۳۶۷ کوچولوی شگفت انگیز: باغبان ارزشمند

۳۷۵ سگ های آبی: سازندگان

۳۸۶ ماهی ها: مخلوقات اسرار آمیز

۳۹۳ مرغان دریایی :

جهانگردان خونگرم

اهل شراکت و مراقبت ...

۳۹۹ پرندگان باغ:

شادی اوران

بعضی می گویند حتی شانس هم می آورند !

۴۱۱ دیگر موجودات ساکن دهکده

۴۴۵ ارتباط با کائنات

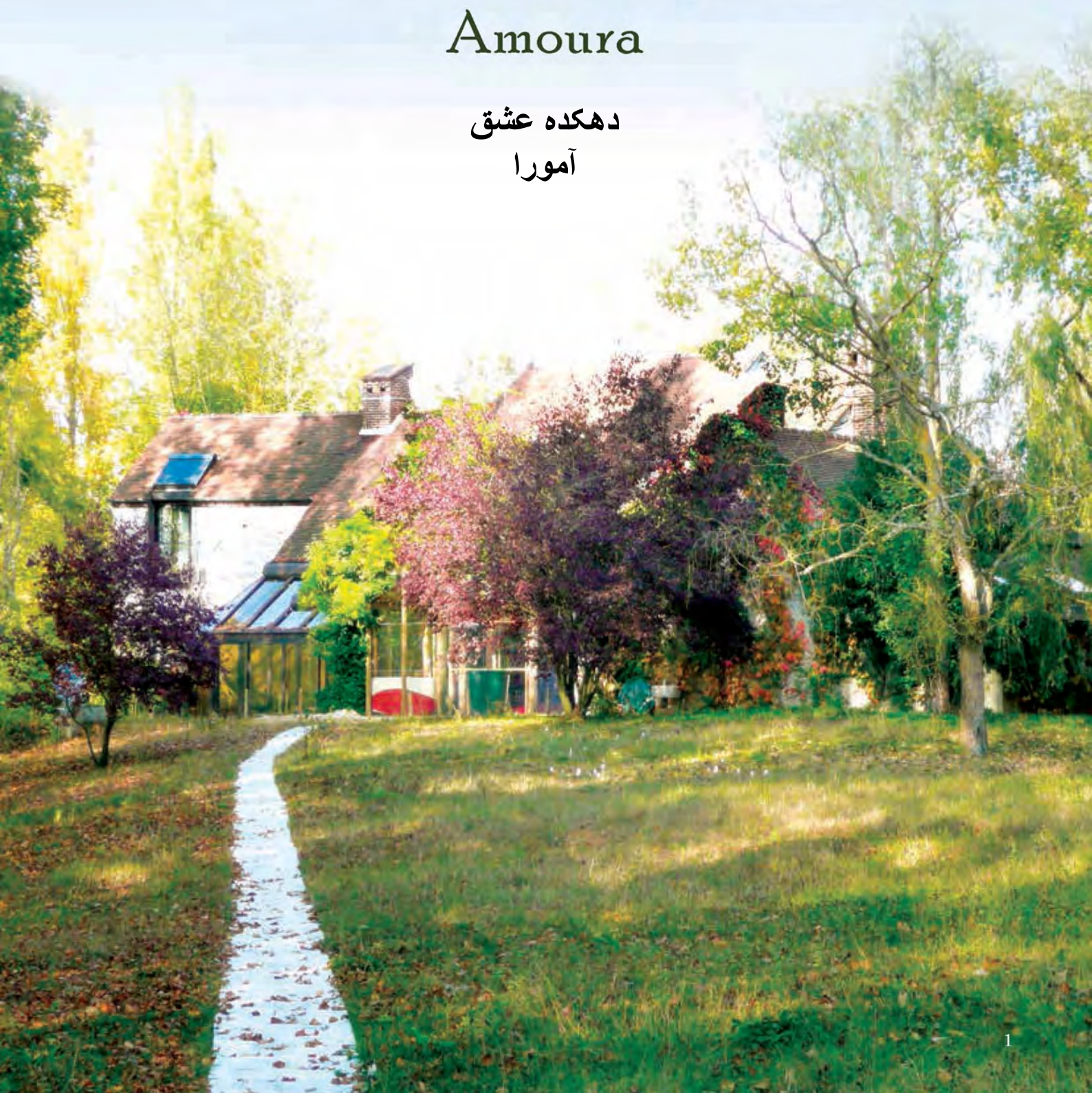
استاد اعظم چینگ های، به عنوان خالق آثار هنری و نیز استاد معنوی، هر گونه ابراز زیبایی درون را دوست دارند. به همین خاطر، ویتم را "اولاک" و تایوان را "فورموسا" نام نهادند. اولاک، نام باستانی ویتمام و به معنای شادی است و فورموسا به طور کاملتری، زیبایی جزیره تایوان و مردم آن را آشکار میکند. استاد احساس میکنند که به کار بردن این نامها برای این سرزمین ها و ساکنین شان، تعالی معنوی و خوش اقبالی به همراه دارد.

As a creator of artistic designs as well as a spiritual teacher, Supreme Master Ching Hai loves all expressions of inner beauty. It is for this reason that She refers to Vietnam as "An Lac" and Taiwan as "Formosa." An Lac is the ancient name of Vietnam and means "happiness." And the name Formosa, meaning "beautiful," reflects more completely the beauty of the island and its people. Master feels that using these names brings spiritual elevation and luck to the land and its inhabitants.



# The Village of Love Amoura

دهكده عشق  
آمورا





Surrounded by ancient town and old forest, Amoura is around 220,000 m<sup>2</sup> with a population of 5/6 human (the scale tipped depends on "Tourism"), 10 dogs, some pet birds and teeming wild life.

دهکده آمورا که محصور به شهر باستانی و جنگل قدیمی است، با مساحت حدود ۲۲۰ هزار متر مربع، با جمعیت ۵ یا ۶ نفر انسان (به تعداد بازدیدکنندگان بستگی دارد)، ۱۰ سگ، چند پرنده خانگی و موجودات فراوانی از طبیعت میباشد.



راه باغ مرغابی ها

Duck Avenue